



2017/0102(COD)

20.10.2017

NÁVRH STANOVISKA

Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci

pre Výbor pre kultúru a vzdelávanie

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje právny rámec Európskeho zboru solidarity a ktorým sa menia nariadenia (EÚ) č. 1288/2013, (EÚ) č. 1293/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1305/2013, (EÚ) č. 1306/2013 a rozhodnutie č. 1313/2013
(COM(2017)0262 – C8-0162/2017 – 2017/0102(COD))

Spravodajca: Brando Benifei

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Európska komisia vyhlásila iniciatívu Európsky zbor solidarity v decembri 2016 po prejave predsedu Junckera o stave Únie. Hlavným cieľom je podporiť pocit príslušnosti k európskemu projektu podporou jednej z jeho najzákladnejších hodnôt, ktorou je solidarita, ako aj pomôcť mladým Európanom zlepšiť ich pracovné vyhliadky, vzhľadom na pretrvávajúcu koexistenciu vysokej úrovne nezamestnanosti mládeže a nesúlad medzi ponúkanými a požadovanými zručnosťami. Po úvode v jeho „prvej fáze“ Komisia považovala za vhodné navrhnúť právny rámec *ad hoc*, a preto 30. mája 2017 vydala návrh nariadenia, ktorý preskúmava Parlament a Rada. V nariadení sa stanovuje právny základ pre zbor solidarity vymedzením rozpočtových a vykonávacích mechanizmov iniciatívy, a stanovujú sa v ňom aj konkrétne ciele a vymedzujú kľúčové pojmy.

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci bol poverený úlohou vypracovať stanovisko k aspektom návrhu týkajúceho sa konkrétne tzv. „pracovnej zložky“, najmä pokiaľ ide o vymedzenie pojmov „stáž“ a „zamestnanie“ zahrnutých do znenia. Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci má výlučné právomoci, pokiaľ ide o tieto časti návrhu Komisie podľa článku 54 rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu.

Spravodajca výboru EMPL vo všeobecnosti víta návrh Komisie, jasne však naznačuje kritické prvky jeho návrhu a rieši ich vo svojich pozmeňujúcich návrhoch. Jeho hlavným cieľom je zabezpečiť, aby Európsky zbor solidarity neumožňoval narušenie, keď sú dobrovoľníci využívaní na vykonávanie úloh, ktoré by sa mali vykonávať v rámci riadnej zárobkovej činnosti. V tomto zmysle je potrebné odstrániť všetky riziká zámeny v týchto právnych predpisoch. Z tohto dôvodu považuje za nevyhnutné jasne oddeliť dobrovoľníctvo od stáže a práce, aj pokiaľ ide o financovanie vyčlenené na obe zložky. Je potrebné posilniť odkaz v znení na ochranu zamestnanosti, a výslovne uviesť potrebu, aby práca a stáž, ktoré sa povinne odmeňujú a budú najvyššej kvality, v plnej miere dodržiavali platné vnútroštátne právne predpisy.

Spravodajca je takisto presvedčený, že v záujme vyhnúť sa zneužívaniu v tejto oblasti je nevyhnutné obmedziť prístup k dobrovoľníctvu len na verejné orgány alebo účastnícke organizácie z neziskového sektora. To by napríklad vylučovalo možnosť, ktorú v súčasnosti stanovuje Európska dobrovoľnícka služba, aby veľké spoločnosti alebo korporácie prijímali dobrovoľníkov financovaných z prostriedkov EÚ, čo sa zdá byť sporné nielen z etického a finančného hľadiska, ale mohlo by sa zmeniť aj na neprijateľnú formu podnikovej reklamy. Okrem toho, je potrebné, aby regulačné orgány venovali osobitnú pozornosť odvetviu solidarity vzhľadom na jeho medziodvetvovú povahu a aj jeho sociálno-ekonomický význam, a to s cieľom predísť akémukoľvek potenciálnemu narušeniu na trhu práce.

Ziskové spoločnosti by namiesto toho mali možnosť zúčastniť sa ESC len pokiaľ ponúknu odmeňovanú prácu alebo stáž mladým ľuďom. Možnou alternatívou tohto prístupu, ktorú je ešte potrebné preskúmať, by mohlo byť, že ak si spoločnosti alebo sociálne podniky prajú zapojiť sa do iniciatívy ESC, musia vytvoriť partnerstvá alebo financovať umiestnenia v neziskových subjektoch, ktoré sú expertmi v príslušnej oblasti solidarity.

Navrhovanými úpravami Európsky zbor solidarity ponúkne nové príležitosti mladým ľuďom v Európe zapojiť sa do činností v oblasti solidarity a získať významné praktické skúsenosti.

Spravodajca by rád požiadal členov Výboru pre zamestnanosť, aby zamerali svoju prácu na tie časti textu, ktoré majú jasný význam pre činnosti výboru EMPL. To by bolo prospešné pre uľahčenie rýchleho prijatia stanoviska výboru EMPL a bolo by to znakom pozitívnej a lojálnej spolupráce s Výborom pre kultúru a vzdelávanie a práce spravodajcu.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre kultúru a vzdelávanie, aby ako gestorský výbor vzal do úvahy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) V prejave o stave Únie zo 14. septembra 2016¹⁷ bola zdôraznená potreba investovať do mladých ľudí a bolo oznámené zriadenie Európskeho zboru solidarity s cieľom vytvoriť príležitosti pre mladých ľudí v celej Únii na to, aby mohli zmysluplným spôsobom prispievať k fungovaniu spoločnosti, prejavovať solidaritu a rozvíjať svoje zručnosti, čím získajú **nielen pracovné skúsenosti, ale aj** neoceniteľnú životnú skúsenosť.

¹⁷ Stav Únie 2016: Smerom k lepšej Európe – Európa, ktorá chráni, posilňuje a obraňuje, IP/16/3042 (http://europa.eu/rapid/press-release_IP-16-3042_en.htm).

Pozmeňujúci návrh

(2) V prejave o stave Únie zo 14. septembra 2016¹⁷ bola zdôraznená potreba investovať do mladých ľudí a bolo oznámené zriadenie Európskeho zboru solidarity s cieľom vytvoriť príležitosti pre mladých ľudí v celej Únii na to, aby mohli zmysluplným spôsobom prispievať k fungovaniu spoločnosti, prejavovať solidaritu a **zároveň** rozvíjať svoje zručnosti, čím získajú **praktickú a** neoceniteľnú životnú skúsenosť.

¹⁷ Stav Únie 2016: Smerom k lepšej Európe – Európa, ktorá chráni, posilňuje a obraňuje, IP/16/3042 (http://europa.eu/rapid/press-release_IP-16-3042_en.htm).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Mladým ľuďom by sa mali poskytnúť ľahko dostupné príležitosti na zapojenie sa do činností v oblasti solidarity, ktoré by im **pomohli** vyjadriť ich odhodlanie konať v prospech komunít a **zároveň** získať užitočné skúsenosti, zručnosti a schopnosti potrebné pre ich osobný, vzdelávací, sociálny, občiansky a profesijný rozvoj, **čím by sa zlepšila ich zamestnateľnosť**. Týmito činnosťami by sa podporila aj mobilita mladých dobrovoľníkov, stážistov a pracovníkov.

Pozmeňujúci návrh

(4) Mladým ľuďom by sa mali poskytnúť ľahko dostupné príležitosti na zapojenie sa do činností v oblasti solidarity, ktoré by **priniesli pozitívny vplyv na spoločnosť, a zároveň by im umožnili na jednej strane** vyjadriť ich odhodlanie konať v prospech komunít a **na strane druhej** získať užitočné skúsenosti, zručnosti a schopnosti potrebné pre ich osobný, vzdelávací, sociálny, občiansky a profesijný rozvoj. Týmito činnosťami by sa podporila aj mobilita mladých dobrovoľníkov, stážistov a pracovníkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Činnosti v oblasti solidarity ponúkané mladým ľuďom by mali byť kvalitné **v tom zmysle, že by mali reagovať na neuspokojené spoločenské potreby, prispievať k posilňovaniu komunít, ponúkať mladým ľuďom** príležitosť získať cenné znalosti a schopnosti, **mali by byť finančne dostupné pre mladých ľudí** a mali by sa vykonávať v bezpečnom a zdravom prostredí.

Pozmeňujúci návrh

(5) Činnosti v oblasti solidarity ponúkané mladým ľuďom by mali **pomáhať reagovať na neuspokojené spoločenské potreby a prispieť k posilňovaniu komunít, a preto by mali** byť kvalitné **a skutočne prístupné mladým ľuďom a ponúkať im** príležitosť získať cenné znalosti a schopnosti **a uznanie ich úsilia**, a mali by sa vykonávať v bezpečnom a zdravom prostredí. **Malo by sa vyvinúť mimoriadne úsilie s cieľom zabezpečiť účinné začlenenie a prístupnosť ponúkaných činností v oblasti solidarity, najmä vo vzťahu k znevýhodneným mladým ľuďom.**

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Európsky zbor solidarity by mal fungovať ako jediný kontaktný bod pre činnosti v oblasti solidarity v celej Únii. Mal by sa zabezpečiť súlad a komplementárnosť tohto rámca s ďalšími príslušnými politikami a programami Únie. Európsky zbor solidarity by mal stavať na silných stránkach a synergiách existujúcich programov, konkrétne Európskej dobrovoľníckej služby. Mal by tiež dopĺňať úsilie členských štátov zamerané na podporu mladých ľudí a uľahčovať prechod mladých ľudí zo školy do zamestnania v rámci záruky pre mladých ľudí¹⁹ tým, že im poskytne ďalšie príležitosti pre vstup na trh práce vo forme stáží alebo pracovných miest v oblastiach súvisiacich so solidaritou v ich domovskom členskom štáte alebo za hranicami. Mala by sa takisto zabezpečiť komplementárnosť s existujúcimi sieťami na úrovni Únie relevantnými pre činnosti Európskeho zboru solidarity, ako je napríklad európska sieť verejných služieb zamestnanosti, EURES a sieť Eurodesk. Okrem toho by sa mala zabezpečiť komplementárnosť medzi existujúcimi súvisiacimi systémami, konkrétne vnútroštátnymi systémami solidarity a programami mobility pre mladých ľudí, a Európskym zborom solidarity, pričom by sa v prípade potreby malo vychádzať z osvedčených postupov.

Pozmeňujúci návrh

(6) Európsky zbor solidarity by mal fungovať ako jediný kontaktný bod pre činnosti v oblasti solidarity v celej Únii. Mal by sa zabezpečiť súlad a komplementárnosť tohto rámca s ďalšími príslušnými politikami a programami Únie. Európsky zbor solidarity by mal stavať na silných stránkach a synergiách existujúcich programov, konkrétne Európskej dobrovoľníckej služby. Mal by tiež dopĺňať úsilie členských štátov zamerané na podporu mladých ľudí a uľahčovať prechod mladých ľudí zo školy do zamestnania v rámci záruky pre mladých ľudí¹⁹ tým, že im poskytne ďalšie príležitosti pre vstup na trh práce vo forme stáží alebo pracovných miest v oblastiach súvisiacich so solidaritou v ich domovskom členskom štáte alebo za hranicami. Mala by sa takisto zabezpečiť komplementárnosť s existujúcimi sieťami na úrovni Únie relevantnými pre činnosti Európskeho zboru solidarity, ako je napríklad európska sieť verejných služieb zamestnanosti, EURES a sieť Eurodesk, ***Európske fórum mládeže (YFJ), Európske dobrovoľnícke centrum (CEV) a ďalšie príslušné organizácie občianskej spoločnosti vrátane sociálnych partnerov.*** Okrem toho by sa mala zabezpečiť komplementárnosť medzi existujúcimi súvisiacimi systémami, konkrétne vnútroštátnymi systémami solidarity a programami mobility pre mladých ľudí, a Európskym zborom solidarity, pričom by sa v prípade potreby malo vychádzať z osvedčených postupov.

¹⁹ Odporúčanie Rady z 22. apríla 2013 o zavedení záruky pre mladých ľudí (2013/C 120/01).

¹⁹ Odporúčanie Rady z 22. apríla 2013 o zavedení záruky pre mladých ľudí (2013/C 120/01).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Na to, aby sa maximalizoval vplyv Európskeho zboru solidarity, by sa mali zaviesť opatrenia, vďaka ktorým budú môcť k dosahovaniu cieľov Európskeho zboru solidarity prispievať aj ďalšie programy Únie, ako je napríklad Fond pre azyl, migráciu a integráciu, program Európa pre občanov, Európsky fond regionálneho rozvoja a program v oblasti zdravia, a to podporou činností patriacich do jeho pôsobnosti. Tento príspevok by mal byť financovaný v súlade s príslušnými základnými aktmi daných programov. Po získaní značky kvality Európskeho zboru solidarity by **príjemcovia** mali dostať prístup do portálu Európskeho zboru solidarity a mali by mať možnosť využívať opatrenia v oblasti kvality a podporné opatrenia podľa typu ponúkanej činnosti.

Pozmeňujúci návrh

(7) Na to, aby sa maximalizoval vplyv Európskeho zboru solidarity, by sa mali zaviesť opatrenia, vďaka ktorým budú môcť k dosahovaniu cieľov Európskeho zboru solidarity prispievať aj ďalšie programy Únie, ako je napríklad Fond pre azyl, migráciu a integráciu, program Európa pre občanov, Európsky fond regionálneho rozvoja a program v oblasti zdravia, a to podporou činností patriacich do jeho pôsobnosti. Tento príspevok by mal byť financovaný v súlade s príslušnými základnými aktmi daných programov. Po získaní značky kvality Európskeho zboru solidarity by **účastnícke organizácie** mali dostať prístup do portálu Európskeho zboru solidarity a mali by mať možnosť využívať opatrenia v oblasti kvality a podporné opatrenia podľa typu ponúkanej činnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Odôvodnenie 8

Text predložený Komisiou

(8) Európsky zbor solidarity by mal

Pozmeňujúci návrh

(8) Európsky zbor solidarity by mal

priniesť nové príležitosti pre mladých ľudí, aby mohli vykonávať dobrovoľnícku činnosť, absolvovať stáž alebo získať pracovné miesto v oblastiach súvisiacich so solidaritou, ako aj vytvárať a rozvíjať projekty v oblasti solidarity na základe svojej vlastnej iniciatívy. Tieto príležitosti by mali prispievať k posilňovaniu ich osobného, vzdelávacieho, sociálneho, občianskeho a profesijného rozvoja. Európsky zbor solidarity by mal takisto podporovať činnosti v oblasti vytvárania sietí pre účastníkov a organizácie Európskeho zboru solidarity, ako aj opatrenia na zabezpečenie kvality podporovaných činností a na zlepšenie postupu uznávania vzdelávacích výsledkov.

priniesť nové príležitosti pre mladých ľudí, aby mohli vykonávať dobrovoľnícku činnosť, absolvovať stáž alebo získať pracovné miesto v oblastiach súvisiacich so solidaritou, ako aj vytvárať a rozvíjať projekty v oblasti solidarity na základe svojej vlastnej iniciatívy. Tieto príležitosti by mali ***pomáhať reagovať na neuspokojené spoločenské potreby a prispieť k posilňovaniu komúnit, a zároveň*** prispievať k posilňovaniu ich osobného, vzdelávacieho, sociálneho, občianskeho a profesijného rozvoja. Európsky zbor solidarity by mal takisto podporovať činnosti v oblasti vytvárania sietí pre účastníkov a organizácie Európskeho zboru solidarity, ako aj opatrenia na zabezpečenie kvality podporovaných činností a na zlepšenie postupu uznávania vzdelávacích výsledkov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

(9) Dobrovoľnícke činnosti sú zdrojom bohatých skúseností v kontexte neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa, čo posilňuje osobný, sociálno-vzdelávací a profesijný rozvoj, aktívne občianstvo a zamestnateľnosť mladých ľudí. Dobrovoľnícke činnosti **by** nemali **mat'** nepriaznivý vplyv na potenciálne alebo už existujúce platené zamestnanie, ani sa nesmú považovať za jeho náhradu. V záujme zabezpečenia kontinuity, pokiaľ ide o dobrovoľnícke činnosti, ktoré sú podporované na úrovni Únie, dobrovoľnícke činnosti v rámci Európskej dobrovoľníckej služby, ktoré patria do geografickej pôsobnosti Európskeho

Pozmeňujúci návrh

(9) Dobrovoľnícke činnosti sú zdrojom bohatých skúseností v kontexte neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa, čo posilňuje osobný, sociálno-vzdelávací a profesijný rozvoj, aktívne občianstvo a zamestnateľnosť mladých ľudí. ***Avšak vzhľadom na medziodvetvovú povahu činností súvisiacich so solidaritou, rôzne postavenie subjektov a organizácií potenciálne zapojených do týchto činností, ako aj sociálno-ekonomický význam odvetvia solidarity v Únii, by sa do tohto nariadenia mali zahrnúť ustanovenia s cieľom zabezpečiť, aby dobrovoľnícke činnosti nemali nepriaznivý vplyv na potenciálne alebo už existujúce platené***

zboru solidarity, by mali byť podporované v rámci Európskeho zboru solidarity vo forme cezhraničných dobrovoľníckych umiestnení. Ostatné dobrovoľnícke činnosti v rámci Európskej dobrovoľníckej služby, ktoré nepatria do geografického rozsahu pôsobnosti Európskeho zboru solidarity, by mali byť naďalej podporované v rámci programu zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1288/2013, ktorým sa zriaďuje „Erasmus +“: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport²⁰. Pokiaľ ide o výklad súvisiacich právnych predpisov na úrovni Únie, cezhraničné dobrovoľnícke umiestnenia v rámci Európskeho zboru solidarity aj dobrovoľnícke činnosti, ktoré budú naďalej podporované podľa nariadenia (EÚ) č. 1288/2013, by sa mali považovať za rovnocenné s činnosťami vykonávanými v rámci Európskej dobrovoľníckej služby.

zamestnanie, ani sa nesmú považovať za jeho náhradu, **ani sa nesmú tak účinne využívať. Z tohto dôvodu by mali umiestnenia v oblasti solidarity v podobe dobrovoľníctva podľa tohto nariadenia ponúkať výlučne verejné orgány alebo účastnícke organizácie z neziskového sektora.** V záujme zabezpečenia kontinuity, pokiaľ ide o dobrovoľnícke činnosti, ktoré sú podporované na úrovni Únie, dobrovoľnícke činnosti v rámci Európskej dobrovoľníckej služby, ktoré patria do geografickej pôsobnosti Európskeho zboru solidarity, by mali byť podporované v rámci Európskeho zboru solidarity vo forme cezhraničných dobrovoľníckych umiestnení. Ostatné dobrovoľnícke činnosti v rámci Európskej dobrovoľníckej služby, ktoré nepatria do geografického rozsahu pôsobnosti Európskeho zboru solidarity, by mali byť naďalej podporované v rámci programu zriadeného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1288/2013, ktorým sa zriaďuje „Erasmus +“: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport²⁰. Pokiaľ ide o výklad súvisiacich právnych predpisov na úrovni Únie, cezhraničné dobrovoľnícke umiestnenia v rámci Európskeho zboru solidarity aj dobrovoľnícke činnosti, ktoré budú naďalej podporované podľa nariadenia (EÚ) č. 1288/2013, by sa mali považovať za rovnocenné s činnosťami vykonávanými v rámci Európskej dobrovoľníckej služby.

²⁰ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1288/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje „Erasmus+“: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport, a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 1719/2006/ES, č. 1720/2006/ES a č. 1298/2008/ES (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 50).

²⁰ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1288/2013 z 11. decembra 2013, ktorým sa zriaďuje „Erasmus+“: program Únie pre vzdelávanie, odbornú prípravu, mládež a šport, a ktorým sa zrušujú rozhodnutia č. 1719/2006/ES, č. 1720/2006/ES a č. 1298/2008/ES (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 50).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Stáže a pracovné miesta v oblastiach súvisiacich so solidaritou môžu mladým ľuďom ponúknuť ďalšie príležitosti pre vstup na trh práce a zároveň prispieť k riešeniu kľúčových spoločenských výziev. ***Môže to pomôcť zvýšiť zamestnateľnosť a produktivitu mladých ľudí a zároveň uľahčiť ich prechod*** zo vzdelávania do zamestnania, čo je kľúčom k ***zvýšeniu*** ich ***šanci*** na trhu práce. Stážové umiestnenia ponúkané v rámci Európskeho zboru solidarity by mali byť odmeňované účastníckou organizáciou a mali by sa riadiť zásadami kvality uvedenými v odporúčaní Rady o rámci kvality pre stáže z 10. marca 2014²¹. Ponúkané ***stáže a pracovné miesta*** by mali pre mladých ľudí predstavovať odrazový mostík pre vstup na trh práce, ***a*** preto ***by ich*** mala sprevádzať primeraná podpora po umiestnení. Stážové a pracovné umiestnenia by mali uľahčovať príslušní aktéri na trhu práce, najmä verejné a súkromné služby zamestnanosti, sociálni partneri a obchodné komory. Účastnícke organizácie by mali mať možnosť žiadať o finančné prostriedky prostredníctvom príslušnej vykonávacej štruktúry Európskeho zboru solidarity s cieľom poskytovať sprostredkovacie služby medzi mladými účastníkmi a zamestnávateľmi ponúkajúcimi stážové a pracovné umiestnenia v odvetviach solidarity.

Pozmeňujúci návrh

(10) ***Európsky zbor solidarity by mal takisto poskytovať rámec pre stáže a pracovné miesta v oblastiach súvisiacich so solidaritou, ktoré by mali byť jasne oddelené od dobrovoľníckych činností, a to z finančného aj organizačného hľadiska, keďže môžu mladým ľuďom ponúknuť rôzne a ďalšie príležitosti pre vstup na trh práce a zároveň prispieť k riešeniu kľúčových spoločenských výziev. Okrem toho môžu odmeňované stáže a pracovné miesta predstavovať podnet pre znevýhodnených mladých ľudí, aby sa zapojili do činností súvisiacich so solidaritou, ktoré by si inak nemohli zabezpečiť. Stážové umiestnenia môžu uľahčiť prechod mladých ľudí zo vzdelávania do zamestnania, čo je kľúčom k dosiahnutiu ich udržateľnej integrácie na trhu práce. Stážové umiestnenia ponúkané v rámci Európskeho zboru solidarity by mali byť vždy odmeňované účastníckou organizáciou a mali by sa riadiť zásadami kvality uvedenými v odporúčaní Rady o rámci kvality pre stáže z 10. marca 2014²¹. Okrem toho by stážové umiestnenia mali byť založené na písomnej dohode uzatvorenej na začiatku stáže medzi stážistom a účastníckou organizáciou, v ktorej by mali byť uvedené ciele vzdelávania a odbornej prípravy, pracovné podmienky, odmena, a práva a povinnosti zmluvných strán podľa platných vnútroštátnych predpisov a/alebo platných kolektívnych dohôd účastníckej krajiny, v ktorej stáž prebieha, ako aj dĺžka trvania stáže. Stážové umiestnenia by mali pre mladých ľudí predstavovať odrazový mostík pre vstup na trh práce a nemali by***

predstavovať náhradu pracovných miest. Stážové umiestnenia by mali byť dočasné a mali by mať primeranú dĺžku v súlade s týmto nariadením. Pracovné umiestnenia by mali byť založené na písomnej zmluve a mali by dodržiavať všetky pracovné podmienky v zmysle vnútroštátneho práva a/alebo platných kolektívnych dohôd účastníckej krajiny, v ktorej je práca vykonávaná. Stáže a pracovné miesta by preto mala sprevádzať primeraná podpora po umiestnení. Stážové a pracovné umiestnenia by mali uľahčovať príslušní aktéri na trhu práce, najmä verejné a súkromné služby zamestnanosti, sociálni partneri a obchodné komory. Účastnícke organizácie by mali mať možnosť žiadať o finančné prostriedky prostredníctvom príslušnej vykonávacej štruktúry Európskeho zboru solidarity s cieľom poskytovať sprostredkovacie služby medzi mladými účastníkmi a zamestnávateľmi ponúkajúcimi stážové a pracovné umiestnenia v odvetviach solidarity.

²¹ Odporúčanie Rady z 10. marca 2014 o rámci kvality pre stáže (Ú. v. EÚ C 88, 27.3.2014, s. 1).

²¹ Odporúčanie Rady z 10. marca 2014 o rámci kvality pre stáže (Ú. v. EÚ C 88, 27.3.2014, s. 1).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Iniciatívny duch mladých ľudí je dôležitým prínosom pre spoločnosť a trh práce. Európsky zbor solidarity by mal prispievať k posilňovaniu tohto aspektu tak, že mladým ľuďom ponúkne príležitosť, aby navrhli a realizovali svoje vlastné projekty zamerané na riešenie

Pozmeňujúci návrh

(11) Iniciatívny duch mladých ľudí je dôležitým prínosom pre spoločnosť a trh práce. Európsky zbor solidarity by mal prispievať k posilňovaniu tohto aspektu tak, že mladým ľuďom ponúkne príležitosť, aby navrhli a realizovali svoje vlastné projekty zamerané na riešenie

konkrétnych problémov v prospech ich miestnych komunít. Tieto projekty by mali predstavovať príležitosť na **realizáciu nápadov** a mali by slúžiť na podporu mladých ľudí, aby sa sami stali hybnou silou činností v oblasti solidarity. Zároveň by mohli slúžiť ako odrazový mostík umožňujúci ďalšie zapojenie účastníkov Európskeho zboru solidarity do činností v oblasti solidarity a predstavovať prvý krok smerom k ich podpore, aby vykonávali **samostatnú zárobkovú činnosť** alebo si založili združenie, mimovládnu organizáciu alebo iný subjekt pôsobiaci v oblasti solidarity, neziskovom či mládežníckom sektore.

konkrétnych problémov v prospech ich miestnych komunít. Tieto projekty by mali predstavovať príležitosť na **rozvoj inovatívnych riešení** a mali by slúžiť na podporu mladých ľudí, aby sa sami stali hybnou silou činností v oblasti solidarity. Zároveň by mohli slúžiť ako odrazový mostík umožňujúci ďalšie zapojenie účastníkov Európskeho zboru solidarity do činností v oblasti solidarity a predstavovať prvý krok smerom k ich podpore, aby vykonávali **sociálne podnikanie** alebo si založili združenie, mimovládnu organizáciu alebo iný subjekt pôsobiaci v oblasti solidarity, neziskovom či mládežníckom sektore.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

(13) Osobitná pozornosť by sa mala venovať zabezpečeniu kvality umiestnení a ďalších príležitostí ponúkaných v rámci Európskeho zboru solidarity, najmä prostredníctvom poskytovania odbornej prípravy, jazykovej podpory, poistenia, administratívnej podpory a podpory účastníkov po umiestnení, **ako aj prostredníctvom uznávania znalostí, zručností a schopností získaných prostredníctvom skúsenosti s Európskym zborom solidarity.**

Pozmeňujúci návrh

(13) Osobitná pozornosť by sa mala venovať zabezpečeniu kvality umiestnení a ďalších príležitostí ponúkaných v rámci Európskeho zboru solidarity, najmä prostredníctvom **online a offline** poskytovania odbornej prípravy, jazykovej podpory, poistenia, administratívnej podpory a podpory účastníkov **pred a** po umiestnení. **Táto podpora by sa mala vytvoriť v spolupráci s mládežníckymi organizáciami a ďalšími organizáciami občianskej spoločnosti s cieľom využiť ich odborné znalosti v oblasti. Podpora po umiestnení by takisto mala byť zameraná na nepretržitú občiansku angažovanosť účastníkov v rámci ich komunity ich nasmerovaním k miestnym organizáciám alebo projektom, v rámci ktorých by sa mohli angažovať po umiestnení.**

Pozmeňujúci návrh 11**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 14***Text predložený Komisiou*

(14) V záujme zaručenia, aby umiestnenia v rámci Európskeho zboru solidarity mali vplyv na osobný, vzdelávací, sociálny, občiansky a profesijný rozvoj účastníkov, by sa znalosti, zručnosti a schopnosti, ktoré sú vzdelávacími výsledkami dosiahnutými počas umiestnenia, mali náležite identifikovať a potvrdiť s prihliadnutím na vnútroštátne okolnosti a špecifiká tak, ako sa odporúča v odporúčaní Rady z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa²².

²² Odporúčanie Rady z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa (Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012, s. 1).

Pozmeňujúci návrh

(14) V záujme zaručenia, aby umiestnenia v rámci Európskeho zboru solidarity mali vplyv na osobný, vzdelávací, sociálny, občiansky a profesijný rozvoj účastníkov, by sa znalosti, zručnosti a schopnosti, ktoré sú vzdelávacími výsledkami dosiahnutými počas umiestnenia, mali náležite identifikovať, potvrdiť, **posúdiť a schváliť** s prihliadnutím na vnútroštátne okolnosti a špecifiká tak, ako sa odporúča v odporúčaní Rady z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa²².

²² Odporúčanie Rady z 20. decembra 2012 o potvrdzovaní neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa (Ú. v. EÚ C 398, 22.12.2012, s. 1).

Pozmeňujúci návrh 12**Návrh nariadenia****Odôvodnenie 15***Text predložený Komisiou*

(15) Mala by sa zaviesť značka kvality, aby sa zabezpečilo dodržiavanie zásad a požiadaviek stanovených v Charte Európskeho zboru solidarity účastníckymi organizáciami, pokiaľ ide o ich práva a povinnosti počas všetkých fáz činností v rámci zboru. Získanie značky kvality by

Pozmeňujúci návrh

(15) Mala by sa zaviesť značka kvality **jednotlivo pre dobrovoľníctvo a pre stáže a pracovné miesta**, aby sa zabezpečilo dodržiavanie zásad a požiadaviek stanovených v Charte Európskeho zboru solidarity účastníckymi organizáciami, pokiaľ ide o ich práva a povinnosti počas

malo byť nevyhnutným predpokladom účasti, ale nemalo by automaticky viesť k financovaniu v rámci Európskeho zboru solidarity.

všetkých fáz činností v rámci zboru. Získanie značky kvality by malo byť nevyhnutným predpokladom účasti, ale nemalo by automaticky viesť k financovaniu v rámci Európskeho zboru solidarity.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh nariadenia Odôvodnenie 17

Text predložený Komisiou

(17) Portál Európskeho zboru solidarity by sa mal neustále vyvíjať, aby sa zabezpečil ľahký prístup k Európskemu zboru solidarity, pričom by mal byť jednotným kontaktným miestom pre jednotlivcov a organizácie, ktoré majú záujem okrem iného o registráciu, identifikáciu a porovnanie profilov a príležitostí, vytváranie sietí a virtuálne výmeny, online odbornú prípravu, jazykové kurzy a podporu po umiestnení. Zároveň by mal mať ďalšie užitočné funkcie, ktoré sa môžu vyskytnúť v budúcnosti.

Pozmeňujúci návrh

(17) Portál Európskeho zboru solidarity by sa mal neustále vyvíjať, aby sa zabezpečil ľahký prístup k Európskemu zboru solidarity, pričom by mal byť jednotným kontaktným miestom pre jednotlivcov a organizácie, ktoré majú záujem okrem iného o registráciu, identifikáciu a porovnanie profilov a príležitostí, vytváranie sietí a virtuálne výmeny, **informácie o existujúcich umiestneniach alebo projektoch v oblasti solidarity a o účastníckych organizáciách, príslušných kontaktných miestach Únie a národných kontaktných miestach**, online odbornú prípravu, jazykové kurzy a podporu **pred a po umiestnení a priame mechanizmy spätnej väzby**. Zároveň by mal mať ďalšie užitočné funkcie, ktoré sa môžu vyskytnúť v budúcnosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh nariadenia Článok 2 – odsek 1 – bod 1

Text predložený Komisiou

1. „činnosť v oblasti solidarity“ je činnosť, ktorej cieľom je riešiť neuspokojené spoločenské potreby v prospech komunity a zároveň podporovať osobný, vzdelávací, sociálny, občiansky a profesijný rozvoj jednotlivca a ktorá môže mať podobu umiestnenia, projektov alebo činností v oblasti vytvárania sietí zameraných na rôzne oblasti, ako je vzdelávanie a odborná príprava, zamestnanie, rodová rovnosť, **podnikanie, a najmä** sociálne podnikanie, občianstvo a demokratická angažovanosť, životné prostredie a ochrana prírody, boj proti zmene klímy, predchádzanie katastrofám, pripravenosť a obnova, poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, potravinová a nepotravinová pomoc, zdravie a dobré životné podmienky, tvorivosť a kultúra, telesná výchova a šport, sociálna pomoc a zabezpečenie, prijímanie a integrácia štátnych príslušníkov tretích krajín, územná spolupráca a súdržnosť;

Pozmeňujúci návrh

1. „činnosť v oblasti solidarity“ je činnosť, ktorej cieľom je riešiť neuspokojené spoločenské potreby v prospech komunity a zároveň podporovať osobný, vzdelávací, sociálny, občiansky a profesijný rozvoj jednotlivca a ktorá môže mať podobu umiestnenia, projektov alebo činností v oblasti vytvárania sietí **s európskou pridanou hodnotou a nadnárodným rozmerom**, zameraných na rôzne oblasti, ako je vzdelávanie a odborná príprava, zamestnanie, **sociálne začlenenie**, rodová rovnosť, sociálne podnikanie, občianstvo a demokratická angažovanosť, životné prostredie a ochrana prírody, boj proti zmene klímy, predchádzanie katastrofám, pripravenosť a obnova, **solidárne** poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, potravinová a nepotravinová pomoc, zdravie a dobré životné podmienky, tvorivosť a kultúra, telesná výchova a šport, sociálna pomoc a zabezpečenie, prijímanie a integrácia štátnych príslušníkov tretích krajín, územná spolupráca a súdržnosť;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 3

Text predložený Komisiou

3. „znevýhodnení mladí ľudia“ sú osoby, ktoré potrebujú ďalšiu podporu z dôvodu zdravotného postihnutia, vzdelávacích ťažkostí, hospodárskych prekážok, kultúrnych rozdielov, zdravotných problémov, sociálnych či geografických prekážok;

Pozmeňujúci návrh

3. „znevýhodnení mladí ľudia“ sú osoby, ktoré potrebujú ďalšiu podporu z dôvodu zdravotného postihnutia, vzdelávacích ťažkostí **alebo porúch učenia**, hospodárskych prekážok, kultúrnych rozdielov, zdravotných problémov, sociálnych či geografických prekážok;

Pozmeňujúci návrh 16**Návrh nariadenia****Článok 2 – odsek 1 – bod 4***Text predložený Komisiou*

4. „účastnícka organizácia“ je akýkoľvek verejný alebo súkromný subjekt, ktorému bola udelená značka kvality Európskeho zboru solidarity a ktorý účastníkom Európskeho zboru solidarity ponúka umiestnenie alebo vykonáva iné činnosti v rámci Európskeho zboru solidarity;

Pozmeňujúci návrh

4. „účastnícka organizácia“ je akýkoľvek verejný alebo súkromný subjekt, ktorému bola udelená značka kvality Európskeho zboru solidarity a ktorý účastníkom Európskeho zboru solidarity ponúka **dobrovoľnícke, sťažové alebo pracovné** umiestnenie alebo vykonáva iné činnosti v rámci Európskeho zboru solidarity;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 17**Návrh nariadenia****Článok 2 – odsek 1 – bod 5***Text predložený Komisiou*

5. „umiestnenie v oblasti solidarity“ je dobrovoľnícka činnosť, sťaž alebo pracovné miesto v oblasti súvisiacej so solidaritou, ktoré sú organizované účastníckou organizáciou a ktoré prispievajú k riešeniu kľúčových spoločenských výziev a zároveň posilňujú osobný, vzdelávací, sociálny, občiansky a profesijný rozvoj a zamestnateľnosť účastníkov Európskeho zboru solidarity, ktorí ich vykonávajú buď v inej krajine, než je krajina ich trvalého pobytu (cezhranične), alebo v krajine svojho trvalého pobytu (v rámci krajiny);

Pozmeňujúci návrh

5. „umiestnenie v oblasti solidarity“ je dobrovoľnícka činnosť, sťaž alebo pracovné miesto v oblasti súvisiacej so solidaritou, ktoré sú organizované účastníckou organizáciou a ktoré prispievajú k riešeniu kľúčových spoločenských výziev a zároveň posilňujú osobný, vzdelávací, sociálny, občiansky a profesijný rozvoj a zamestnateľnosť účastníkov Európskeho zboru solidarity, ktorí ich vykonávajú buď v inej krajine, než je krajina ich trvalého pobytu (cezhranične), alebo, **výnimočne v prípade znevýhodnených mladých ľudí**, v krajine svojho trvalého pobytu (v rámci krajiny);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 6

Text predložený Komisiou

6. „dobrovoľnícka činnosť“ je neplatená dobrovoľnícka práca vykonávaná na plný pracovný čas³² v trvaní najviac 12 mesiacov, ktorá mladým ľuďom poskytuje príležitosť prispievať ku každodennej práci organizácií, ktoré pôsobia v oblastiach súvisiacich so solidaritou, a ktorá je v konečnom dôsledku prospešná pre komunity, v ktorých sa dané činnosti vykonávajú, a to vrátane solídneho rozmeru vzdelávania a odbornej prípravy s cieľom umožniť mladým dobrovoľníkom získať zručnosti a schopnosti, ktoré budú užitočné pre ich osobný, vzdelávací, sociálny a profesijný rozvoj.

³² Vo všeobecnosti ide o činnosť vykonávanú nepretržite päť dní v týždni sedem hodín denne.

Pozmeňujúci návrh

6. „dobrovoľnícka činnosť“ je neplatená dobrovoľnícka práca **v rámci verejného orgánu alebo účastníckej neziskovej organizácie** vykonávaná na plný pracovný čas³², **kratší pracovný čas alebo vo voľnom čase** v trvaní najviac 12 mesiacov, ktorá mladým ľuďom poskytuje príležitosť prispievať ku každodennej práci organizácií, ktoré pôsobia v oblastiach súvisiacich so solidaritou, a ktorá je v konečnom dôsledku prospešná pre komunity, v ktorých sa dané činnosti vykonávajú, a to vrátane solídneho rozmeru vzdelávania a odbornej prípravy s cieľom umožniť mladým dobrovoľníkom získať zručnosti a schopnosti, ktoré budú užitočné pre ich osobný, vzdelávací, sociálny a profesijný rozvoj.

³² Vo všeobecnosti ide o činnosť vykonávanú nepretržite päť dní v týždni sedem hodín denne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 8

Text predložený Komisiou

8. „stáž“ je obdobie pracovnej praxe v trvaní od **dvoch** do **dvanástich** mesiacov, ktorá je odmeňovaná organizáciou v úlohe hostiteľského subjektu vo vzťahu k účastníkovi Európskeho zboru solidarity,

Pozmeňujúci návrh

8. „stáž“ je obdobie pracovnej praxe v trvaní od **troch** do **šiestich** mesiacov, **obnoviteľné iba raz a najviac na dvanásť mesiacov v rámci rovnakej účastníckej organizácie**, ktorá je odmeňovaná

pričom táto pracovná prax vychádza z písomnej dohody o vykonávaní stáže obsahujúcej prvok vzdelávania a odbornej prípravy a jej cieľom je získať praktické a odborné skúsenosti v záujme zvýšenia zamestnateľnosti a uľahčenia prechodu do riadneho zamestnania;

organizáciou v úlohe hostiteľského subjektu vo vzťahu k účastníkovi Európskeho zboru solidarity, *ktorej súčasťou je zložka vzdelávania a odbornej prípravy, a vykonáva sa pre získanie praktickej a profesijnej skúsenosti s cieľom získať schopnosti užitočné pre osobný, vzdelávací, sociálny, občiansky a profesijný rozvoj účastníka. Mala by byť založená na písomnej dohode uzatvorenej na začiatku stáže medzi účastníkom a účastníckou organizáciou, a mali by v nej byť uvedené vzdelávacie ciele, pracovné podmienky, odmena, a práva a povinnosti zmluvných strán podľa vnútroštátneho práva a/alebo platných kolektívnych dohôd krajiny, v ktorej stáž prebieha, ako aj dĺžka trvania stáže. Tieto stáže nesmú slúžiť ako náhrada za pracovné miesto;*

Or. en

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 9

Text predložený Komisiou

9. „pracovné miesto“ je obdobie práce v trvaní **od dvoch do** dvanástich mesiacov, ktorá je odmeňovaná účastníckou organizáciou zamestnávajúcou účastníka Európskeho zboru solidarity **a ktorá sa vykonáva v účastníckej krajine na základe pracovnej zmluvy v súlade s vnútroštátnym právnym rámcom danej účastníckej krajiny;**

Pozmeňujúci návrh

9. „pracovné miesto“ je obdobie práce v trvaní **najmenej** dvanástich mesiacov, ktorá **je založená na písomnej pracovnej zmluve, ktorá dodržiava všetky pracovné podmienky v zmysle vnútroštátneho práva a/alebo platných kolektívnych dohôd krajiny, v ktorej je práca vykonávaná.** Je odmeňovaná účastníckou organizáciou zamestnávajúcou účastníka Európskeho zboru solidarity;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – bod 13

Text predložený Komisiou

13. „centrum zdrojov Európskeho zboru solidarity“ sú doplnkové funkcie vykonávané určenou národnou agentúrou na podporu rozvoja a vykonávania činností v rámci Európskeho zboru solidarity, ako aj na identifikáciu schopností získaných účastníkmi prostredníctvom ich umiestnenia a projektov;

Pozmeňujúci návrh

13. „centrum zdrojov Európskeho zboru solidarity“ sú doplnkové funkcie vykonávané určenou národnou agentúrou na podporu rozvoja a vykonávania **a kvality** činností v rámci Európskeho zboru solidarity, ako aj na identifikáciu schopností získaných účastníkmi prostredníctvom ich umiestnenia a projektov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Cieľom Európskeho zboru solidarity je **zvýšiť účasť** mladých ľudí a organizácií na dostupných a vysokokvalitných činnostiach v oblasti solidarity, **a tým prispieť k posilňovaniu súdržnosti a solidarity v Európe, podporovaniu komunit a riešeniu spoločenských výziev.**

Pozmeňujúci návrh

Cieľom Európskeho zboru solidarity je **prispieť k posilňovaniu súdržnosti a solidarity v Európe, podporiť komunity a reagovať na spoločenské výzvy zvýšením účasti** mladých ľudí a organizácií na dostupných a vysokokvalitných činnostiach v oblasti solidarity.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

ba) zabezpečiť, aby sa náležite identifikoval, potvrdil, posúdil a schválil osobný, vzdelávací, sociálny, občiansky

a profesijný rozvoj účastníkov, a ich vedomosti, zručnosti a schopnosti, ktoré sú vzdelávacím výstupom umiestnenia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) umiestnenia **a projekty** v oblasti solidarity **a činnosti v oblasti vytvárania sietí**;

Pozmeňujúci návrh

a) umiestnenie v oblasti solidarity **v podobe**

i) dobrovoľníckej činnosti

ii) stáží alebo pracovných miest;

iii) projektov a činnosti v oblasti vytvárania sietí;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) umiestnenia v oblasti solidarity vo forme dobrovoľníckej činnosti, stáže alebo pracovného miesta vrátane jednotlivých cezhraničných a vnútroštátnych umiestnení, ako aj umiestnení dobrovoľníckych tímov;

Pozmeňujúci návrh

a) umiestnenia v oblasti solidarity vo forme dobrovoľníckej činnosti, stáže alebo pracovného miesta vrátane jednotlivých cezhraničných, a **v prípade znevýhodnených mladých ľudí**, vnútroštátnych umiestnení, ako aj umiestnení dobrovoľníckych tímov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 7 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) činnosti v oblasti vytvárania sietí pre jednotlivcov a organizácie, ktoré sa zúčastňujú na Európskom zbore solidarity.

Pozmeňujúci návrh

c) činnosti v oblasti vytvárania sietí pre jednotlivcov a organizácie, ktoré sa zúčastňujú **alebo sú ochotné zúčastniť sa** na Európskom zbore solidarity.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 8 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) opatrenia zamerané na zabezpečenie kvality umiestnení v oblasti solidarity vrátane odbornej prípravy, jazykovej podpory, administratívnej podpory pre účastníkov a účastnícke organizácie, poistenia, podpory po umiestnení, ako aj vypracovania osvedčenia, v ktorom sa uvádzajú **a** potvrdzujú znalosti, zručnosti a schopnosti nadobudnuté počas umiestnenia;

Pozmeňujúci návrh

a) opatrenia zamerané na zabezpečenie kvality **a dostupnosti** umiestnení v oblasti solidarity vrátane odbornej prípravy **online a offline**, jazykovej podpory, administratívnej podpory pre účastníkov a účastnícke organizácie, poistenia, podpory **pred a** po umiestnení, ako aj vypracovania osvedčenia, v ktorom sa uvádzajú, potvrdzujú, **posudzujú a schvaľujú** znalosti, zručnosti a schopnosti nadobudnuté počas umiestnenia;

Or. en